

# Regionálnachrichten : Liechtenstein

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer**

Band (Jahr): **46 (2019)**

Heft 1

PDF erstellt am: **02.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# REGIONALNACHRICHTEN

## LIECHTENSTEIN

### Editorial

*Geschätzte Landsleute, sehr geehrte Damen und Herren*

Zum ersten Mal wende ich mich an dieser Stelle an Sie.

Wie Sie wahrscheinlich erfahren haben, ist der langjährige Präsident unseres Vereins, Sascha Bolt, auf die 71. Generalversammlung hin zurückgetreten. Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um ihm meinen Dank für seine hervorragende Arbeit und seinen grossen Einsatz während all der letzten Jahre auszusprechen.

Erfreulicherweise wird Sascha Bolt dem Vorstand als Beisitzer und Schweizer Honorargeneralkonsul für Liechtenstein erhalten bleiben. Dies ermöglicht uns, weiterhin von seinem reichen Erfahrungsschatz profitieren zu können, worüber wir sehr froh sind.

Die 71. Generalversammlung hat auf Antrag des Vorstands sodann mich als neuen Präsidenten des Schweizer Vereins gewählt. Für diejenigen, welche mich noch nicht kennen: Ich bin verheiratet, Vater von 2 Söhnen und seit dem Jahr 2011 in Liechtenstein (Vaduz) wohnhaft. Im Jahre 2016 wurde ich als Delegierter zum Auslandschweizererrat in den Vorstand unseres Vereins gewählt. Ich arbeite als Jurist und Partner in einer Treuhandgesellschaft mit Sitzen in Schaan und Zürich.

Zugleich wurden von der 71. Generalversammlung zwei neue Vizepräsidenten bestimmt, die den Vorstand tatkräftig unterstützen und den Präsidenten bei Bedarf vertreten werden: das langjährige und verdiente Vorstandsmitglied Britta Eigner aus Vaduz sowie Sylvan Fux aus Triesen, seit dem Jahr 2017 im Vorstand.

Mit dieser Neubesetzung des Präsidiums sowie mit Hilfe der weiteren sehr geschätzten Vorstandsmitglieder ist unser Verein für die nächste Amtsperiode gut aufgestellt. In diese fallen neben den zahlreichen geselligen Veranstaltungen unseres Vereins bekanntlich auch politisch für die Schweizer Bürger in Liechtenstein wichtige Themen. Zu erwähnen ist in diesem Zusammenhang insbesondere die Frage der Zulässigkeit der doppelten Staatsbürgerschaft, deren Einführung unser Verein sehr begrüssen würde. Aber auch darüber hinaus gibt es immer wieder politische Themen, die für uns Schweizer in Liechtenstein relevant sind und die wir aufmerksam verfolgen werden.

Anlässlich eines ersten Treffens des Vorstands mit dem neuen Schweizer Botschafter in Liechtenstein, Herr Pietro Piffaretti, Mitte Dezember 2018 konnten wir uns erstmals über die Anliegen und Bedürfnisse der Schweizer Bürger in Liechtenstein austauschen. Der Botschafter hat uns dabei signalisiert, diese in seine Überlegungen und künftigen Diskussionen einfliessen zu lassen.



OLIVIER KÜNZLER

Mein persönliches Anliegen ist es jedenfalls, mich während meiner Amtszeit als Präsident des Schweizer Vereins für das Wohl und die Interessen der Schweizer Bürger in Liechtenstein einzusetzen. - Wenn ich in dieser Beziehung etwas bewirken bzw. für Sie tun kann, lassen Sie es mich wissen.

Nun hoffe ich, Sie an einem unserer nächsten Anlässe begrüssen zu dürfen und wünsche Ihnen einen erfolgreichen Start ins neue Jahr!  
Herzliche Grüsse

OLIVIER KÜNZLER, PRÄSIDENT

**365 Tage für Sie  
im Dienst**

**SCHLOSS  
APOTHEKE**

**Vaduz**

Tel. 00423/233 25 30

**Öffnungszeiten:**

Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa 8.00 - 16.00 Uhr  
So Feiert. 10.00 - 11.30 Uhr

## Gemeindesaal Gamprin

71. Generalversammlung des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein am 9. November 2018



80 Mitglieder des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein trafen sich am Freitag, 9. November 2018 zur 71. Generalversammlung im Gemeindesaal Gamprin.

Nach dem Apéro begrüsst Präsident Sascha Bolt alle anwesenden Mitglieder ganz herzlich und es folgten die Grussworte des neuen Botschafters Pietro Piffaretti – welcher leider aufgrund von Terminkollisionen persönlich nicht anwesend sein konnte – vorgelesen durch Vorstandsmitglied Britta Eigner.

Um 19.00 Uhr eröffnete Präsident Sascha Bolt die Traktandenliste. Er teilte mit, dass per Ende Vereinsjahr der Schweizer Verein 423 Mitglieder zählte. Die Wahl der Stimmenzähler erfolgte einstimmig und das Protokoll der 70. Generalversammlung vom 10. November 2017 wurde genehmigt und an Jasmin Meier verdankt. Die Jahresrechnung und der Revisorenbericht wurden einstimmig angenommen.

Der grösste Punkt auf der Traktandenliste waren die Jahresberichte der einzelnen Vorstandsmitglieder und den von ihnen organi-

sierten Veranstaltungen. Es wurden im letzten Vereinsjahr wiederum zahlreiche Veranstaltungen für die Mitglieder durchgeführt:

Die 70. Jubiläums-Generalversammlung im Versuchsstollen Hagerbach am 10. November 2017 fand sehr grossen Anklang. 95 Mitglieder nahmen an dieser Generalversammlung teil. Der Kinder-Adventsanlass mit Lottospiel für die jüngsten Mitglieder des Vereins fand am 2. Dezember 2017 im Restaurant Mühle Vaduz statt. Im Vereinsjahr 2018 stand im Februar erstmals anstatt des traditionellen Fondueabends ein Raclette-Abend im Bangshof Ruggell statt, welcher mit 69 Teilnehmern sehr grosses Interesse fand. Im März wurde die Schlagerparty mit dem Österreicher Verein im Kulturhaus Rössle Mauren gefeiert und am 26. April der Bowlingabend in Buchs. Ein wiederum absoluter Sommerhit war das 12. Entenrennen anlässlich der 1. August-Feier in Ridamm-City. Alle 3000 Enten waren innert kürzester Zeit ausverkauft. Auch dieses Jahr erging der Erlös an Pink Ribbon Liechtenstein. Am 10. März und 10. August 2018 fanden die Sitzungen des Auslandschweizerrates statt. Am 8. September konnte am Luftgewehrschiessen in Buchs teilgenommen werden.

Beim Traktandenpunkt «Wahlen» standen die folgenden Punkte auf dem Programm: Jasmin Meier (Sekretariat) und Andrea Rodigari (Militär) traten nach 8 und 7 Jahren aus dem Vorstand. Präsident Sascha Bolt bedankte sich im Namen des Schweizer Vereins und des gesamten Vorstandes herzlichst für die wertvolle und zeitintensive Arbeit und wünschte beiden für die Zukunft alles Gute. Für das Ressort Militär konnte Michael Schöb gewonnen werden. Als nächster Punkt stand der Rücktritt von Sascha Bolt als Präsident des Schweizer Vereins im FL auf dem Programm. Die Führung des Generalkonsulats und der damit zusammenhängende Bürgerservice nimmt privat viel Zeit in Anspruch, weshalb Sascha Bolt sich entschieden hat, das Amt des Präsidenten innerhalb des Vereins weiterzugeben, er wird aber als Vorstandsmitglied dem Schweizer Verein weiterhin erhalten bleiben. Der Vorstand hat mit Olivier Künzler einen engagierten

**GP Bikes**  
IHR EBIKE SPEZIALIST IM WERDENBERG  
WWW.GPBIKES.CH  
GOODPARTS BIKES - QUADERSTRASSE 34 - 9472 GRABS

BERGSTROM ORBEA MONDRAKER MOUSTACHE IBEX RIESE & MÜLLER

Nachfolger gefunden. Für das Amt als Vizepräsidentin/-en haben sich Britta Eigner und Sylvan Fux zur Verfügung gestellt. Die Wahlen von Olivier Künzler als neuen Präsidenten und Britta Eigner und Sylvan Fux als Vizepräsidentin/-en wurden einstimmig angenommen.

Nach der erfolgreichen Generalversammlung genossen alle Anwesenden ein feines Abendessen.



#### VORSTAND

PRÄSIDENT UND DELEGIERTER IM AUSLANDSCHWEIZERERRAT:  
Olivier Künzler, Mejeriweg 3, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 42 42.

VIZEPRÄSIDENTIN, PR/PRESSE UND REDAKTION LIECHTENSTEIN:  
Britta Eigner, St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 06 70.

VIZEPRÄSIDENT, IT UND DATENSCHUTZVERANTWORTLICHER:  
Sylvan Fux, Landstrasse 80, 9495 Triesen, Tel. P. 392 29 55.

KASSIER:  
Paul Viel, Birkenweg 49, 9498 Planken, Tel. P. 373 93 93.

MILITÄR:  
Michael Schöb, Dohlenweg 1a, 9490 Vaduz, militärschweizer-verein.li

OBMANN SCHÜTZENSEKTION / FÄHRNICH:  
Adrian Farrer, Dr. Josef-Hoop-Strasse 27, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29.

SENIORBETREUUNG:  
Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 00423 788 28 82.

BEISITZER:  
Sascha Bolt, Palduinstrasse 51, 9496 Balzers, Tel. G. 239 95 95.

SEKRETARIAT:  
vakant

REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE NÄCHSTEN REGIONALSEITEN:  
23. Februar 2019  
Versand: 28. März 2019

NÜTZLICHER HINWEIS:  
[www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li)

## Vaduz – Restaurant Engel Kinderadventsanlass für die jüngsten Mitglieder

Am Sonntag, 25. November 2018, trafen sich im Restaurant Engel im Städtle Vaduz die jüngsten Mitglieder des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein zum Lottospielen. Angespornt durch die tollen Hauptpreise, die es laut Einladung zu gewinnen gab, hatten sich dementsprechend sehr viele Kinder mit Mama, Papa, Gotte, Götti oder Oma und Opa zu diesem Anlass angemeldet. 33 Kinder mit ihren Begleitpersonen trafen sich um 14.30 Uhr im Restaurant Engel. Nachdem sich alle einen guten Platz fürs Lottospielen gesichert hatten, erklärte Vorstandsmitglied Britta Eigner den Ablauf des Lottospielens und die

Regeln. Gleich danach wurde mit dem ersten Durchgang Lotto gestartet. Auf dem Programm standen drei Runden Lotto. Für eine und zwei Reihen gab es je einen Preis und für drei Reihen, d.h. eine volle Lotto-karte, gab es einen tollen Hauptpreis, wie z.B. einen DVD-Player oder einen großartigen Adventskalender zu gewinnen. Nach dem spannenden und konzentrierten «Zahlensammeln» gab es für alle Kinder vom Schweizer Verein ein Abendessen offeriert. An diesem Sonntag waren aber sowieso alle teilnehmenden Kinder Sieger, denn für ALLE gab es noch ein Weihnachtsgeschenk vom Schweizer Verein spendiert.

Besten Dank an das Team vom Restaurant Engel für die freundliche Bewirtung. Ich danke auch herzlichst meiner Vorstandskollegin Assumpta Schwab für ihre wertvolle Unterstützung.



**Vaduz**  
Schach – 34. Internationales Jugendturnier

Das Turnier fand am 15. und 16. September 2018 im Vaduzer Saal mit 88 Teilnehmern aus 10 Nationen statt. Gespielt wurde in drei Kategorien U10, U14 und U18. 7 Runden mit einer Bedenkzeit pro Spieler und Partie 25 Minuten auf Klappe.

**Klasse U14**

Alexander Zogg aus Liechtenstein für die Schweiz, vom Schachclub Buchs, konnte seinen Startplatz um eins verbessern, vom vierten auf den dritten Schlussrang. Die erste Runde hatte er sicher verwerten können gegen Sandor Robertz ELO 1200, Start Nr. 22, SUI aus Chur. Bei Hamzat Osmaev ELO 1438, Start Nr. 13, SUI aus Chur konnte er schliesslich mit einer Figur mehr ebenfalls einen Sieg verbuchen. Gegen die Russin Yulia Avilova ELO 1541 aus Zürich mit der Start Nr. 9 konnte er vom Start an ein sehr schönes Spiel aufbauen. Im Mittelspiel war die Stellung von ihr komplett gedrückt und eine Figur konnte gewonnen werden, diesen Vorteil gab Zogg nicht mehr aus der Hand und verwertete die Partie zu seinen Gunsten. So konnte der Samstag als Total-Erfolg verbucht werden mit drei aus drei. Am Sonntag spielte Zogg jede Partie am ersten Brett und hatte dabei die stärksten Gegner der Zwischenranglisten zugelost bekommen, welche er von der vierten Runde an anführte. Gegen Narek Malkhasyan ELO 1564, Start Nr. 7, SUI aus Zürich konnte er mit dem Turm mehr ebenfalls den sicheren Sieg verbuchen. Gegen Jerrick Giselbrecht ELO 1541, Start Nr. 10, AUT Bregenz konnte er noch-

mals gewinnen, diesmal durch Zeit. Nach dem Mittagessen – mit dem Punktmaximum von fünf aus fünf – musste er sich noch mit den Stärksten messen, mit der Start Nr. 1, Marius Deuer ELO 1843 GER vom Sc Weiße Dame Ulm E.V. 5, vereinbarte er ein Remis, bei beiderseitigen Chancen. Als letzter Gegner mit der Start Nr. 2, Kristof Bacsí ELO 1669 aus Ungarn, musste er sich geschlagen geben und rutschte vom ersten auf den 3. Schlussrang mit 5.5 Punkten. Das Turnier kann insgesamt als sehr schöner Erfolg von Zogg betrachtet werden. Zugleich wird dieses Turnier für die Gesamtrangliste der Vorarlberger Rallyturniere gewertet; in Österreich darf Zogg für den Schachclub Rankweil spielen.

**Klasse U18**

Gleich zwei Schachklub-Kolleginnen spielten in der Kategorie U18 mit. Laura Alilovic vom Schachclub Buchs konnte ihren 15. Startplatz mit drei Punkten verteidigen. Vom Schachklub Rankweil



Auf dem Foto der Kategorie U14 abgebildet sind von links nach rechts:  
2. Rang Novikova Daria (RUS)  
1. Rang Bacsí Kristof (HUN)  
3. Rang Zogg Alexander (SUI)

konnte sich Juliane Halwachs vom 13. Startplatz mit vier Punkten auf den 8. Schlussrang vorarbeiten.

Weitere Informationen unter:  
[www.chess-results.com/tnr369348.aspx?lan=0&art=0&fed=AUT](http://www.chess-results.com/tnr369348.aspx?lan=0&art=0&fed=AUT)

TEXT UND FOTO: WERNER ZOGG

**WIR ENTSORGENS DIR**

Kanalreinigung | Muldenservice | Kanalfernsehen

**Risch reinigt Rohre AG**  
0800 077 077  
Ish Not am Ma, am Risch lüt a!

**PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRACTIQUES**

SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND.: Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Klick aufs Menü «Vertretungen»  
REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER. vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Click sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF /  
RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET VENTE D'ANNONCES:  
Redaktion Liechtenstein / Rédaction Liechtenstein: Britta Eigner,  
St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. G. +423 237 06 70.

**Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2019**

Nummer Numéro	Reaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
1/19	14. Januar 2019	31. Januar 2019
2/19	7. März 2019	28. März 2019
3/19	2. Mai 2019	28. Mai 2019
5/19	5. September 2019	26. September 2019